

Nyelvtábor anyanyelvi környezetben

Több mint 30 burgenlandi diák vett részt júliusban Bakonyjácán a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület idei nyelvtáborában. A Forrás Vendégházban elszállásolt gyerekek két turnusban (2009. július 13-18. és július 18-26. között) gyakorolták a magyar nyelvet. Délelőttönként magyar anyanyelvű pedagógusok irányításával fejlesztették nyelvtudásukat, délutánonként magyar és burgenlandi kísérőkkel, Holper Silviával és Gangoly Eva-Mariával, szabadidős programokon vettek részt.

Az első csoport tagjai a nyelvoktatás mellett megnézték Nagyvázszyban a Kinizsi várat, ellátogattak Balatonedericsre az Afrika Múzeumba. Balatongyörökön megmártóztak a magyar tenger hús vízében, de



fürödhetek a pápai strandon is. Kisvasúttal bejárták a környék nevezetességeit és megcsodálták a Bakony hegység természeti szépségeit. Németbányán egy biogazdaságban megismerkedtek a sajt- és vajkészítés mesterségével, kecskét fejtek, íjászkodtak és ándzsát vetettek.



A második csoport tagjai kilenc napot töltöttek Magyarországon. Egész napos kirándulásuk a sümegi várba vitte őket, majd a Balatonhoz fürdőzni. Kétszer jártak a pápai strandon, bejárták kisvasúttal a környéket és a Bakony hegység erdeit. Döbröntén megnézték a Himfy vár romjait, Gannán pedig az Eszterházy mauzóleumot. Bakonyjácán régi mesterségek nyomában jártak. Meglátogattak egy házi gyógynövény feldolgozó üzemet, ahol sajtológépet láttak tökmagolaj készítés közben. Utolsó nap énekeltek és táncoltak a bakonyjáci falunapon.

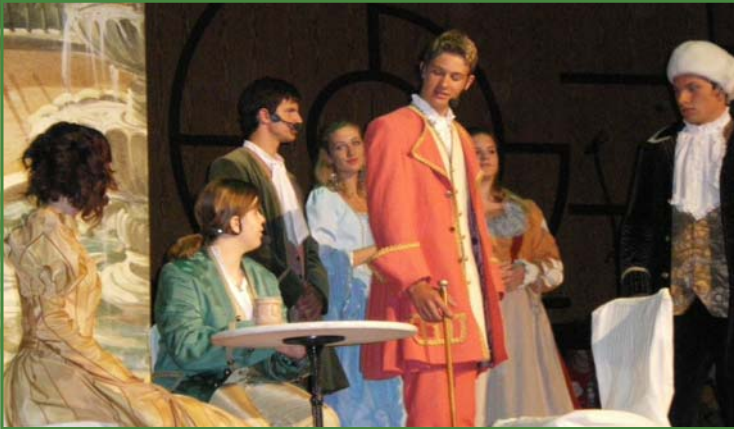
Mindezek mellett jutott idő focizásra, barkácsolásra, sport- és ügyességi versenyekre. A pedagógusok oklevéllel és kis ajándékokkal köszönték még a tanulóknak az aktív részvételt. A diákok élményekben gazdagon és a magyar nyelvben jártasabban tértek haza.





Haydn és a népzene

Több különlegességgel is meglepték a közönséget 2009. július 1-jén a Felsőöri Kétnyelvű Szövetségi Gimnázium és a felsőlövői Evangélikus Reálgymnázium diákjai a felsőlövői kultúrközpontban. A Haydn-év keretében bemutatott *Anna Maria Haydn mesél* című zene, táncos előadás központi témája a Joseph Haydn műveiben feldolgozott burgenlandi magyar és horvát kisebbség zenei kultúrája volt. A főszerepet Cseri Tivadar, a kétnyelvű gimnázium tanulója alakította, Haydn feleségét pedig Grotrian Kerstin szólóénekes személyesítette meg a színpadon. Az



időutazás során Haydn életének különböző állomásait mesélték és énekelték el, beleszöve a zeneszerző tállkozásait a magyar és horvát kultúrával. A klasszikus vonósegyüttes és a kórus, valamint a tambura zenekar a Haydn művek mellett horvát és magyar népzenei és népdalokat is előadott. Menüett, koló és modern táncok színesítették az előadást. A felsőöri diákokból álló BMKE színjátszócsoportjának tagjai korhű jelmezekben léptek színpadra. Az általuk eltáncolt menüettet Seper Marianne, a magyar népdalokat Villányi Eszter tanította be.



időutazás során Haydn életének különböző állomásait mesélték és énekelték el, beleszöve a zeneszerző tállkozásait a magyar és horvát kultúrával. A klasszikus vonósegyüttes és a kórus, valamint a tambura zenekar a Haydn művek mellett horvát és magyar népzenei és népdalokat is előadott. Menüett, koló és modern táncok színesítették az előadást. A felsőöri diákokból álló BMKE színjátszócsoportjának tagjai korhű jelmezekben léptek színpadra. Az általuk eltáncolt menüettet Seper Marianne, a magyar népdalokat Villányi Eszter tanította be.

Felsőöri nyár

Felsőőr városa már 12 éve szervezi meg 6 és 15 év közötti diákok részére a „gyermek-nyaralást”. A szülők nyugodtan mehetnek dolgozni, mert a diákok felügyelet alatt vannak és mindezek mellett fel-



város történelmével és kultúrájával, információkhoz jussanak a városban élő felekezetekről, és megismerkedjenek a Felsőőrben és környékén élő kisebbségek tevékenységével. A tábor résztvevői három alkalommal látogatnak el a Burgenlandi Magyar Kultúregyesületbe. Mindhárom délelőtt 2x15 fős csoportokban fogadja őket az egyesület. A kultúregyesület munkatársai, Rajic Karolina és Auckenthaler Anita tájékoztatják a diákokat a BMKE csoportjainak munkájáról, az egyesület tevékenységeiről és kiadványairól. A diákok körbejárják a székházat is, megnézik a könyvtárat és információt kapnak az ingyenes internet használati lehetőségről. A rövid bemutatkozás után Seper Marianne tanárnő, táncsoportvezető és Dowas Katharina kétnyelvű óvodapedagógus foglalkoznak a gyerekekkel. Játékos formában ízelítőt adnak a diákoknak a magyar nyelv rejtelmeiből, megmutatnak nekik néhány magyar tánc lépést és népzenei dallamot. A sok mozgással eltöltött egy óra után uzsonna várja a vendégeket.

hőtlenül élvezhetik a vakáció napjait. Érdekes programokkal és kirándulásokkal várják őket a szervezők.

Felsőőr 1939-ben kapott városi rangot. A 2009-es „gyermeknyár” a várossá válás 70. évfordulójának jegyében zajlik. A szervezők azt kívánják elérni, hogy a táborozók nyár végére megismerkedjenek a





Játékos magyaróra

óvodás gyerekek számára

Hely: Felsőőr, BMKE

- * játékos nyelvtanulás
- * versek, mesék, dalok, körjátékok

**Jelentkezés a
03352/38489-es telefonon
vagy
e-mailben: office@bukv.at**

Ungarische Kinderstunde

für Kindergartenkinder

Ort: Vereinslokal des BUKV, Oberwart

- * spielerisch Ungarisch lernen
- * Gedichte, Lieder, Kreisspiele

**Anmeldung: 03352/38489
oder
office@bukv.at**

Magyar gyermekóra kisiskolásoknak

7-10 éves gyerekek számára

Hely: Felsőőr, BMKE

- * játékos nyelvtanulás

**Jelentkezés a
03352/38489-es telefonon
vagy
e-mailben: office@bukv.at**

Ungarische Kinderstunde für Volksschulkinder

für 7-10 Jährige

Ort: Vereinslokal des BUKV, Oberwart

- * spielerisch Ungarisch lernen

**Anmeldung: 03352/38489
oder
office@bukv.at**

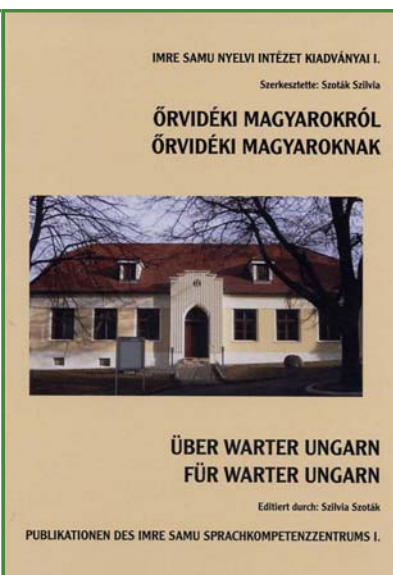
Workshop fiataloknak

A Burgenlandi Magyar Kultúregyesület 2009. június 25-26-án műhelymunkára invitálta a középiskolás korú fiatalokat. A rendezvény célja az volt, hogy lehetőséget kínáljon burgenlandi diákoknak a magyar nyelv iskolán kívüli gyakorlására. Mindkét nap délelőttjén a felsőöri HAK (Kereskedelmi Szakközépiskola) tanulói voltak az egyesület vendégei. A foglalkozásokon a diákok kötetlen formában frissíthették fel és fejleszthették nyelvtudásukat. Holper Susanne és Gangoly Eva-Maria csoportvezetők kommunikációs gyakorlatok segítségével a szókinccsfejlesztésre fektették a hangsúlyt. A két kis létszámú csoport órái jó hangulatban zajlottak. Ősszel újra találkoznak szervezők és résztvevők.

Könyvbemutató Alsóőrben

2009. június 5-én könyvbemutatóra került sor az alsóöri Öreg Iskolában. Az *Őrvidéki magyarokról őrvidéki magyaroknak* című kötet egy 2008 őszi megrendezésre került tudományos konferencia anyagát tartalmazza. A rendezvényt, melynek gazdája a Magyar Média- és Információs Központ (UMIZ) Imre Samu Nyelvi Intézete volt, Horváth Günther az egyesület elnöke nyitotta meg. Köszöntő szavai után Deák Ernő történész méltatta a könyv jelentőségét. A szót Szoták Szilvia, az ISNYI vezetője vette át, aki bemutatta a hallgatóságnak az intézet első publikációját. A kötetben megjelentetett írá-

sok az őrvidéki magyarság nyelvéről, nyelvhasználatáról, irodalmi és zenei kultúrájáról és a népcsoport életében lezajlott történelmi, demográfiai változásokról szólnak. A szerzők között találjuk – a teljesség igénye nélkül - Zsótér Iris és Pathy Livia tanárnőket, Szoták Szilviát, az ISNYI vezetőjét vagy Baumgartner Gerhard történészt. A könyvbemutatón fellépett az alsóöri énekkar és a BMKE énekköre. A kötet október közepétől újra kapható lesz az UMIZ alsóöri székházában. Ára € 8,-





**SPRACHKURSE
HERBST 2009**

- ◆ Ungarisch für Anfänger I.
- ◆ Ungarisch für Anfänger II.
- ◆ Ungarisch f. Fortgeschrittene
- ◆ Kommunikationsübungen

Mindestteilnehmerzahl: 6 Pers.

Anmeldung:

bis 30. September 2009

Tel.: 03352-38489
Fax: 03352-38643
E-Mail: office@bukv.at

Adj`Isten, Magyarok!
2009. szept. 13. 13:05 h



*Servus-Zdravo-Szia-
Deltuha!*

négynyelvű népcsoport adás
2009. október 11. 13:05 h

Impresszum / Impressum

Kiadó/Herausgeber:

**Burgenlandi Magyar
Kultúregyesület / Burgenländisch-
Ungarischer Kulturverein**



A-7400 Oberwart/Felsőőr

Wiener Str. 47

Telefon: +43-(0)3352-38489

Fax: +43-(0)3352-38643

E-Mail: office@bukv.at

www.bukv.at

Szerkesztők:

dr. Auckenthaler Anita,
Klenner Lívía, Rajic Karolina,
Tóth Mária

Für den Inhalt verantwortlich:

DI Dr. Josef Plank, Obmann

Nyomda: Schmidbauer Druck GmbH
7400 Oberwart, Wiener Str.103

**Das Vereinsnachrichtenblatt wird aus
den Mitteln der Volksgruppenförderung
des Bundeskanzleramtes finanziert.**

**Az
Őriszigeti Magyar
Néptáncgyűttes**

**15 éves
jubileuma**

2009. szept. 5-én

**az őriszigeti
községteremben**

**17:00 órától műsor,
ezt követően táncház**

**Mindenkit szeretettel várunk,
ünnepeljen velünk!**

JÁTÉKOS NÉPTÁNCOKTATÁS GYEREKEKNEK

6 ÉVES KORTÓL

az alsóőri Öreg Iskolában

Tanfolyamvezető: Mag. Seper Marianne

Információ: BMKE, 03352/38489

VOLKSTANZUNTERRICHT FÜR KINDER

AB 6 JAHREN

in der Alten Schule Unterwart

Kursleiterin: Mag. Seper Marianne

Information: BUKV, 03352/38489

Österreichische Post AG
Info.Mail Entgelt bezahlt